

SOMMAIRE

- Versets coraniques et langue française
Maurice Borrmans
- Les traductions occidentales des textes historiographiques arabes concernant
l'Occident musulman.....
Pierre Guichard
- « Turath », « Patrimoine » et « Héritage » des traductions trompeuses ?.....
Yassine Karamti
- Les traductions du Qur'an : une approche comparative basée sur une analyse
assistée par ordinateur.....
Branca Paolo Luigi
- The History of Bible Translation : A Complex Mix of « Skopos » Factors.....
Angelo Passaro
- Les Syriaques traducteurs et concepteurs de civilisation.....
Joseph Yacoub

الفهرس

الصّفحة

..... كلمة العدد

هيئة التّحرير

بحوث ودراسات:

التّرجمة ودورها في بناء عولمة إيجابيّة لا تلغي الخصوصيّات
الثقافيّة للشّعوب

د. أحمد جبالله

..... الشّروط الموضوعيّة للتّرجمة : مقارنة بين عصر المأمون وعصرنا الحالي

د. نشأت الحمارنة

..... ملامح من علم التّاريخ في الإسلام المبكّر

د. الصّادق الخوني

..... في التّرابط بين العلوم والفنون والصّنائع في الثقافة العربيّة الإسلاميّة

د. فرحات الدّريسي

تاريخيّة النصّ القرآني من مصنّفات علوم القرآن إلى الدّراسات

..... الاستشراقيّة : بلاشير نموذجاً

د. سعاد العذاري

..... العلاقة بين الدّين والسياسة عند هوبز من خلال كتابه التّنين

د. رضا عزّوز

تطويع اللّغة والاصطلاح لخدمة التّنهضة والإصلاح: دراسة في تجربة

..... التّرجمة عند الطّهطاوي

د. مجدي فارح

ترجمة كلام الله: الإشكاليات والأخطاء والمقاصد.....

د. حسن القرواشي

ترجمة القرآن بين الفتاوي الفقهية والمقتضيات الحضارية.....

د. محمد كريمة

ملاحظات عن إدراكات القرون الوسطى العربية المتعلقة بالترجمة.....

د. دومينيك ماليه

فضل الترجمة على قارئ الأصل: ترجمة آرثر دجاي آربري

ومحمد مارمديوك بيكتال للنص القرآني نموذجاً.....

د. محمد المنصوري

الترجمة كآلية لتفعيل الحوار العربي الألماني.....

د. خديجة هني

متابعات :

البحث العلمي بجامعة الزيتونة خلال سنة 2008.

I - البحوث والأطروحات الجامعية التي نوقشت خلال سنة 2008.

II - تقديم أطروحات وبحاث جامعية.

النشاط الفكري والثقافي بجامعة الزيتونة خلال سنة 2008